

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 23 (1993)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Hug, René

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

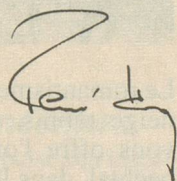
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**A**u seuil de cette nouvelle année, l'euphorie qui régnait dans notre économie depuis un bon quart de siècle a changé de vitesse. 1992 nous a fait connaître des temps déjà plus difficiles. Parallèlement, les finances publiques ont fait comprendre aux citoyens que le moment était venu de «se serrer la ceinture»: les subventions, si elles n'ont pas toujours été supprimées, ont été le plus souvent adaptées à la situation.

Aux premiers jours de 1993, on constate que, sur la base d'un certain progrès acquis, les structures destinées aux personnes âgées ont été nettement améliorées au cours de ces dernières années. Elles ne seront pas remise en question, pas plus que les efforts réalisés pour consolider et valoriser le maintien à domicile des retraités. C'est donc aujourd'hui une base importante qui permet à chacun d'espérer que cette nouvelle année qui commence sera bonne et que, c'est une consolation par rapport à la tendance générale, l'ascenseur de l'inflation va réduire la vitesse qu'il atteignait depuis quelques années. 1993 sera peut-être une année de réflexion, mais surtout une année charnière. Pour les retraités comme pour les autres.



## aînés

N°1  
Janvier 1993  
23<sup>e</sup> année



*Joël Thonney est un homme étonnant qui sait tout faire. Faites connaissance avec lui en page 21. Photo Y.D.*

<b>CUISINE</b> Des pâtes prestigieuses dans votre assiette	<b>3</b>
<b>VOTRE ALIMENTATION</b> Estomac et carences alimentaires	<b>4</b>
<b>DOCTEUR NATURE</b> Le citron: défenseur de notre santé	<b>6</b>
<b>NOUVELLES MEDICALES</b>	<b>7</b>
<b>VOTRE SANTE</b> Les audioprothésistes et les malentendants	<b>8</b>
<b>PLUMES, POILS &amp; CIE</b> L'âne et le roi	<b>10</b>
<b>CES FOLLES ANNEES</b> 1946: Le roman-fleuve d'une grande Union	<b>12</b>
<b>RELEVE DANS LA PRESSE</b> De beaux voyages en fauteuil roulant	<b>14</b>
<b>DES AUTEURS, DES LIVRES</b>	<b>16</b>
<b>J'AI ECOUTE POUR VOUS</b> L'OCL souffle ses cinquante bougies	<b>18</b>
<b>PORTRAIT</b> Joël Thonney: l'homme-qui-sait-tout-faire	<b>21</b>
<b>PRO SENECTUTE</b>	<b>23</b>
<b>LES ASSURANCES SOCIALES</b> Quels changements au 1er janvier 1993?	<b>24</b>
<b>VOTRE AVENIR</b> Et pourquoi pas une rente viagère?	<b>26</b>
<b>LE MOUVEMENT DES AINES</b>	<b>28</b>
<b>ARTS</b> Lausanne: profils de deux expositions	<b>34</b>
<b>LES VOYAGES D'AINES</b> Choisissez votre fleuve!	<b>38</b>
<b>A VOS CARTES</b> Questions... réponses	<b>41</b>
<b>MOTS CROISES</b>	<b>42</b>
<b>VOTRE ARGENT</b> Le rôle des guichets à l'ère de l'électronique	<b>44</b>
<b>SOS CONSOMMATEURS</b> Comparer avant d'acheter	<b>47</b>
<b>VEILLIR EN SECURITE</b> A quoi servent les bougies...	<b>48</b>
<b>LES BONS TUYAUX DE LA POLICE</b> Les voleurs à l'astuce	<b>49</b>
<b>MESSAGES OECUMENIQUES</b>	<b>51</b>

**Direction:** Yves Debraine  
**Rédaction:** René Hug  
**Secrétariat:** M.-L. Ravanne

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
Tél. 021/312 34 29  
Fax 021/312 68 28

**Secrétariat ouvert**  
de 8 h à 12 h

**Abonnements:** 11 nos/an  
Fr. 37.- Etranger Fr. 41.-

**Collaborateurs réguliers:** Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Chantal Pannatier, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, Denise Rudaz, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.  
**Conception graphique** Publi-Group Jacot, Genève  
**Graphisme** J. Falciola **Maquette** Géraldine Brügger  
**Imprimeur** Presses Centrales Lausanne S.A.  
**Editeur** Société coopérative Aînés  
**Régie des annonces pour la Suisse romande**  
Assa Annonces Suisses S.A.  
Pl. Bel-Air 2, 1002 Lausanne, tél. 021/20 29 31  
**Régie des annonces pour la Suisse allemande**  
Media-Agentur, Rolf Müller  
CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93  
**Tirage:** 24 000 exemplaires